

05.051

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 2005
vom 30. September 2005Sehr geehrte Frau Präsidentin,
Sehr geehrter Herr Präsident,
Sehr geehrte Damen und HerrenWir unterbreiten Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf **über den Nachtrag II zum Voranschlag 2005** mit dem Antrag auf Zustimmung gemäss dem beigefügten **Beschlussentwurf**.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, 30. September 2005

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Samuel SchmidDie Bundeskanzlerin:
Annemarie Huber-Hotz**1 Übersicht****10** Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2005 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu **Kreditnachträgen** im Umfang von 207,5 Millionen.Zudem beantragen wir Ihnen als Folgemassnahme zum Entlastungsprogramm 2004 die **Kürzung von Verpflichtungskrediten sowie von Zahlungsrahmen** im Betrage von insgesamt 920,0 Millionen.Sodann informieren wir Sie mit Zustimmung der Eidg. Finanzkontrolle über einen **haushaltneutralen Kredittransfer** innerhalb des Bundesamts für Gesundheit (BAG). Der Kredittransfer im Betrag von 95 000 Franken steht im Zusammenhang mit der verspäteten Inkraftsetzung des Bundesgesetzes über die Übertragung der Führung der Militärversicherung an die SUVA.**11** Die beantragten Kreditnachträge entfallen zu 134,5 Millionen auf **eigentliche Nachtragskredite** und zu 73,0 Millionen auf **Kreditübertragungen**. Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 2. Juni 2005) führen sie zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 317,0 Millionen beziehungsweise von 0,6 Prozent.

05.051

Message

concernant le

second supplément au budget 2005
du 30 septembre 2005Madame la Présidente,
Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs,Par le présent message, nous soumettons à votre approbation le projet de message **concernant le second supplément au budget 2005**, conformément au **projet d'arrêté** ci-joint.

Nous vous prions d'agréer, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 30 septembre 2005

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Samuel SchmidLa chancelière de la Confédération,
Annemarie Huber-Hotz**1 Aperçu****10** Avec le second supplément au budget 2005, nous vous demandons de nous accorder des **suppléments de crédits** d'un montant total de 207,5 millions.En outre, nous vous soumettons, dans le cadre des mesures d'accompagnement du programme d'allègement budgétaire 2004, une **réduction des crédits d'engagement et des plafonds de dépenses (enveloppes budgétaires)** pour un montant total de 920,0 millions.Enfin, nous vous informons sur le **transfert de crédit sans incidence sur le budget**, approuvé par le Contrôle fédéral des finances, effectué au sein de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). Ce transfert de crédit, d'un montant de 95 000 francs, est lié à la mise en œuvre différée de la loi fédérale sur le transfert à la SUVA de la gestion de l'assurance militaire.**11** Les suppléments de crédits sollicités concernent des **crédits supplémentaires proprement dits** (134,5 millions) et des **crédits reportés** (73,0 millions). Ajoutés au premier supplément (AF du 2 juin 2005), ils entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 317,0 millions, soit de 0,6 %.

Im Vergleich zu den Vorjahren liegen die beiden Nachträge des Jahres 2005 deutlich unter jenen der letzten drei Jahre.

12 Über drei Viertel der mit dieser Botschaft beantragten **Zahlungskredite** entfallen auf die folgenden Bereiche:

- **Leistungsvereinbarung SBB** (54,9 Mio): Um die Finanzierung der geplanten Investitionen im Bereich der Substanzerhaltung (Infrastruktur) der SBB zu ermöglichen, wird eine budgetneutrale Umbuchung notwendig (vgl. Ziff. 320).
- **Rüstungsmaterial** (45,0 Mio): Die ordentliche Anzahlung prioritärer Beschaffungsvorhaben verlangt einen Nachtragskredit in Form einer Kreditübertragung (vgl. Ziff. 31).
- **Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO** (41,1 Mio): Die von den Vereinten Nationen beschlossenen Einsätze in Burundi, Haiti, der Elfenbeinküste sowie im Sudan haben eine Erhöhung der obligatorischen Beiträge an die UNO im Bereich friedenserhaltende Operationen zur Folge. Die Beschlüsse zu diesen Einsätzen waren im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlages noch nicht bekannt (vgl. Ziff. 321).
- **Fahrzeugausrüstung ETCS** (20,0 Mio): Um die Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels (LBT) nicht zu gefährden, ist es notwendig, dass möglichst alle ab Mai 2007 über die Lötschbergachse verkehrenden Güterzüge mit ETCS ausgerüstet sind. Der beantragte Nachtragskredit soll ermöglichen, 2005 und 2006 rund 120 Lokomotiven mit ETCS auszurüsten (vgl. Ziff. 322).

Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten handelt es sich vorab um:

- **Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung** (11,0 Mio): Um die Vorbereitung prioritärer Rüstungsvorhaben zu erlauben, wird die Übertragung der Kreditreste 2004 notwendig. Damit soll das Ziel eines mittleren Technologiegrades der Armee erreicht werden (vgl. Ziff. 31).
- **Arbeitgeberleistungen an die PUBLICA** (10,0 Mio): Für die Begleichung des fehlenden Deckungskapitals infolge vorzeitiger Pensionierung von 59-jährigen Mitarbeitenden nach Sozialplan wird die Kreditübertragung der im Jahre 2004 nicht verwendeten Mittel des Verteidigungsbereichs erforderlich (vgl. Ziff. 31).
- **Arbeitgeberleistungen nach VLVA** (5,2 Mio): Für die Begleichung des anfallenden Deckungskapitals infolge Umstellung der Finanzführungsstrukturen VBS und vorzeitiger Pensionierung von höheren Staboffizieren gemäss der Verordnung vom 2. Dezember 1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA, SR 510.24) wird eine Übertragung des Kreditrestes 2004 beantragt (vgl. Ziff. 31).
- 4,8 Millionen als zusätzlicher Beitrag an internationale Institutionen für die Bekämpfung der **Geflügelpest** (vgl. Ziff. 323);
- Weitere 11,1 Millionen werden beansprucht für die **Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen** wegen Aufstockung des Personals in einzelnen Heimen (3,2 Mio), die Durchführung der **diplomatischen Konferenz** zur Annahme eines dritten Zusatzprotokolls zu den Genfer Abkommen von 1949 (2,9 Mio), die **Aufwandentschädi-**

En comparaison avec les années précédentes, les deux suppléments de l'année 2005 sont nettement inférieurs à ceux des trois dernières années.

12 Plus de trois quart des **crédits de paiement** que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants:

- **Convention sur les prestations avec les CFF** (54,9 mio): Un transfert de crédit sans incidence sur le budget est nécessaire au financement des investissements prévus pour le maintien de la qualité des infrastructures des CFF (cf. ch. 320).
- **Matériel d'armement** (45,0 mio): Un crédit supplémentaire sous forme de report de crédit est requis pour le financement de projets d'acquisition prioritaires (cf. ch. 31).
- **Contributions obligatoires à l'ONU** (41,1 mio): Les opérations de maintien de la paix que l'ONU a décidé de mener au Burundi, à Haïti, en Côte d'Ivoire et au Soudan entraînent une augmentation des contributions obligatoires devant être versées dans ce domaine. Les décisions liées à ces engagements n'étaient pas encore connues au moment de l'établissement du budget (cf. ch. 321).
- **Equipement de véhicules ferroviaires avec le système ETCS** (20,0 mio): Il est nécessaire que dès mai 2007 tous les trains de marchandises prenant l'axe du Lötschberg soient, dans la mesure du possible, équipés du système d'arrêt automatique ETCS pour ne pas mettre en péril la mise en service du tunnel de base du Lötschberg (TBL). Le supplément de crédit sollicité permettra d'équiper en 2005 et 2006 près de 120 véhicules avec ce système (cf. ch. 322).

Parmi les autres crédits dont le montant est important, il convient notamment de mentionner:

- **Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats** (11,0 mio): Le report des soldes de crédit de l'année 2004 est nécessaire à la préparation de projets d'équipement prioritaires. Il permettra d'atteindre l'objectif d'un niveau technologique moyen pour l'armée (cf. ch. 31).
- **Prestations patronales versées à PUBLICA** (10,0 mio): Le report des soldes de crédit du domaine de la défense non utilisés en 2004 est nécessaire au financement de la réserve mathématique manquante liée au départ à la retraite anticipée, conformément au plan social, de collaborateurs âgés de 59 ans (cf. ch. 31).
- **Prestations patronales selon l'OPRA** (5,2 mio): Un transfert des soldes de crédit de l'année 2004 est demandé pour financer la réserve mathématique liée au réaménagement des structures de gestion financière du DDPS et au départ à la retraite anticipée d'officiers d'état-major selon l'ordonnance du 2 décembre 1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA, RS 510.24) – cf. ch. 31.
- Un montant supplémentaire de 4,8 millions est demandé en faveur des institutions internationales pour la lutte contre la **grippe aviaire** (cf. ch. 323).
- 11,1 autres millions sont sollicités pour les **subventions d'exploitation versées aux établissements d'éducation** en raison de l'augmentation du personnel dans certaines institutions (3,2 mio), pour l'organisation d'une **conférence diplomatique** en vue du troisième protocole additionnel aux conventions de Genève de 1949 (2,9 mio),

gung im Rahmen des **Bezugs der Nationalstrassenabgabe** (2,5 Mio) sowie die die Bezahlung von ausstehenden Verpflichtungen im Bereich **Investitionshilfe für Berggebiete** (2,5 Mio) – (vgl. Ziff. 324 und 325).

13 Der Nachtrag II zum Voranschlag 2005 umfasst 18 **Zahlungskreditbegehren**; Vier Kreditgesuche in der Höhe von 15,2 Millionen wurden **bevorschusst** und von der Finanzdelegation bewilligt. Im Einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Arbeitgeberleistungen an die PUBLICA (10,0 Mio), diplomatische Konferenz zur Annahme eines dritten Zusatzprotokolls zu den Genfer Abkommen (2,9 Mio), Aufwandentschädigung für den Bezug der Nationalstrassenabgabe (2,0 Mio) und Dienstleistungen Dritter (0,3 Mio). **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Auf den vom **Parlament gekürzten Krediten** wurden keine Nachtrags- oder Zusatzkredite anbegehrt.

15 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 (SR 611.1) über die **Sperrung und die Freigabe** von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft ist der Bundesrat befugt, Kreditsperren ganz oder teilweise aufzuheben, wenn Zahlungen geleistet werden müssen, die auf **gesetzlicher oder vertraglicher Basis** zugesichert wurden. Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat zweimal pro Jahr mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Der Bundesrat hat mit dem Sammelantrag Kreditsperren in Umfang von 88 948 Franken (5 Rubriken) aufgehoben. Bei den mit dem zweiten Nachtrag 2005 beantragten Krediten wird die Sperre in einer Rubrik (10 000 Franken) aufgehoben.

16 Von den mit dieser Botschaft beantragten Nachtragskrediten in Höhe von insgesamt 207,5 Millionen werden 79 Prozent (oder 163,2 Mio) **in anderen Budgetrubriken kompensiert**. Im Verteidigungsbereich erfolgen die Kompensationen im Rahmen des **mehrfährigen Ausgabenplafonds**.

17 Die Kreditbegehren sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in einer gesonderten Tabelle, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlaufe des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die sich beim Abschluss der Budgetierung erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Durchführung diplomatischer Konferenzen);
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe der Ausgaben** (z.B. erhöhte Beiträge an internationale Institutionen).

pour les **indemnités liées à la redevance pour l'utilisation des routes nationales** (2,5 mio) et pour les engagements déjà pris en matière d'**aide aux investissements dans les régions de montagne** (2,5 mio) – cf. ch. 324 et 325.

13 Le second supplément au budget 2005 comprend 18 **demandes de crédits**; quatre d'entre eux ont été **requis à titre provisoire** et autorisés par la Délégation des finances pour un montant total de 15,2 millions. Ils concernent les objets suivants: prestations patronales versées à PUBLICA (10,0 mio), conférence diplomatique en vue du troisième protocole additionnel aux conventions de Genève (2,9 mio), indemnités liées à la redevance pour l'utilisation des routes nationales (2,0 mio) et prestations de service de tiers (0,3 mio). Il n'a pas été nécessaire d'allouer des **crédits provisoires urgents**.

14 Aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les **articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement**.

15 En vertu de l'art. 1, al. 2, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 (RS 611.1) sur le **blocage et la libération** de crédits dans le budget de la Confédération suisse, le Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou en partie le blocage des crédits lorsque des paiements doivent être effectués en raison d'une obligation légale ou d'une promesse formelle. Les demandes de levée du blocage découlant d'**engagements contractuels ou légaux** sont transmises deux fois par an au Conseil fédéral par le biais des propositions d'ensemble des départements concernés. Le Conseil fédéral a ainsi levé des blocages de crédits pour un volume de 88 948 francs (5 articles) avec la série de propositions d'ensemble. Les crédits sollicités dans le cadre du second supplément au budget 2005 entraînent la levée du blocage pour un article, à hauteur de 10 000 francs.

16 79 % (soit 163,2 mio) des suppléments de crédit pour un montant total de 207,5 millions demandés par le biais du présent message sont compensés **dans d'autres articles budgétaires**. Dans le domaine de la défense, les compensations sont effectuées dans le cadre du **plafond pluriannuel de dépenses**.

17 Les demandes de crédits figurent en **annexe** au message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons une seule demande portant sur le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple au sujet de l'organisation de conférences diplomatiques);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple l'augmentation des contributions versées à des institutions internationales).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im Folgenden FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltverordnung, SR 611.01, im Folgenden FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3 FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue **Verpflichtungskredite** oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende Verpflichtungskredite durch **Zusatzkredite** aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrags ist die **Kreditübertragung**. Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredits durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, entscheidet der Bundesrat selbstständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung** vorzulegen (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31 Abs. 3 FHG).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2005 umfasst

- 6 **Kreditübertragungsgesuche** im Umfang von insgesamt 73,0 Millionen;
- 12 **Begehren um Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 134,5 Millionen.

31 Kreditübertragungen

Aus 2004 nicht voll beanspruchten Zahlungskrediten sollen 73,0 Millionen auf das laufende Jahr übertragen werden. Die Kreditübertragungen betreffen insbesondere den **Verteidigungsbereich**. Mit der Botschaft zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03) vom 2. Juli 2003 wurde dem Verteidigungsbereich zwecks Erhöhung der Flexibilität und einer zeitlich optimalen Allokation der Mittel sowie zur Verbesserung der Pla-

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux **crédits d'engagement** ou des **crédits additionnels** destinés à compléter les crédits d'engagement déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss LFC; art. 29ss OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Le Conseil fédéral fait preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation ultérieure du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'État, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagement (art. 31, al. 3, LFC).

3 Crédits de paiement

30 Aperçu

Le second supplément au budget 2005 comprend

- 6 **demandes de report de crédit** d'un montant total de 73,0 millions et
- 12 **demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 134,5 millions.

31 Reports de crédits

Sur les crédits de paiement non utilisés en 2004, 73,0 millions doivent être reportés sur l'exercice en cours. Les reports de crédits concernent notamment le **domaine de la défense**. Par la voie du message sur le programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB 03) du 2 juillet 2003, un **plafond de dépenses pluriannuel** pour la période allant de 2004 à 2007 a été accordé à ce domaine dans le but d'augmenter la sou-

nungssicherheit ein **mehrfähriger Ausgabenplafond** für die Jahre 2004 bis 2007 zugestanden. Eine Verlängerung dieser Regelungen um ein Jahr (bis 2008) wurde mit dem EP 04 bewilligt. Der Ausgabenplafond beinhaltet insbesondere die Möglichkeit, begründete Umschichtungen innerhalb des Verteidigungsbereiches – und zwar sowohl zwischen Personal-, Sach- und Rüstungsausgaben als auch unterjährig und von Jahr zu Jahr – vorzunehmen. Durch das Instrument des Nachtragskredits beziehungsweise der Kreditübertragung sollen die Kreditreste – unabhängig von der Spezifikation – auf die Folgejahre übertragen werden können. Mit den vorliegenden Anträgen wird von der Möglichkeit der Kreditübertragung Gebrauch gemacht.

- **Rüstungsmaterial:** Um die Projektrisiken in den Beschaffungsvorhaben zu verringern und eine ordentliche Zahlungsabwicklung zu erlauben, wird eine Kreditübertragung von 45,0 Millionen beantragt. Der Verteidigungsbereich musste in beiden Entlastungsprogrammen seinen Sparbeitrag leisten. Abstriche mussten auch beim Rüstungsmaterial vorgenommen werden. Die Folge sind Erstreckungen von bereits eingegangenen Verpflichtungen aus früher bewilligten Rüstungsprogrammen (RP). Die daraus notwendigen Vertragsanpassungen bedingen aufwändige und zusätzliche Verhandlungen mit den Lieferanten (u.a. mit Kostenfolgen). Diese nachhaltige Wirkung der Kürzungen gefährdet nun nicht nur das technologische Ziel der Armee XXI, sondern erhöht auch die Projektrisiken in bereits bewilligten Beschaffungsvorhaben. Die zusätzlichen Mittel aus der vorliegenden Kreditübertragung werden zu Gunsten von bewilligten Rüstungsprogrammen (40,0 Mio) sowie für entsprechende Mehrwertsteuerzahlungen auf Rüstungsmaterialimporten (5,0 Mio) verwendet. Schwergewichtig werden die zusätzlichen Mittel für die Vorhaben Funkgeräte X-35, Kommunikationseinrichtungen für mobile Führung, für Laserschuss-Simulatoren zum Rad Schützenpanzer 93 (alle RP 02), für Ausrüstungsergänzungen F/A-18 (RP 03) sowie für Integration Data Link in FLORAKO (RP 04) eingesetzt.

- **Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung:** Die Vorbereitung von prioritären Rüstungsvorhaben macht eine Kreditübertragung von 11,0 Millionen erforderlich. Im Rahmen des Voranschlagsprozesses 2005 wurde die Rubrik «Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung» um 30 Millionen gegenüber dem Legislaturfinanzplan 2005 gemäss BRB vom 25. Februar 2004 gekürzt. Die Folge waren Erstreckungen von bereits eingegangenen Verpflichtungen aus früher bewilligten Beschaffungsvorbereitungen. Dadurch mussten auch Vorhaben verschoben werden. Die zusätzlichen Mittel aus der vorliegenden Kreditübertragung werden zugunsten des Vorhabens Führungsinformationssystem Joint/Heer verwendet, welches ein Schwergewicht in der Rüstungsmaterialplanung der nächsten Jahre bildet. Damit soll das Ziel eines mittleren Technologiegrades bei der Armee weiterhin erreicht werden können.

- **Arbeitgeberleistungen an die PUBLICA:** Die Begleichung der Kosten für das Deckungskapital infolge vorzeitiger Pensionierung gemäss Sozialplan des Bundes von 59-jährigen Mitarbeitenden im VBS macht eine Kreditübertragung in Höhe von 10,0 Millionen notwendig. Der Reformprozess VBS XXI ist mit einer substantiellen Personalreduktion verbunden. Die Aufstockung beim militärischen Personal hat durch Mittelumlagerungen aus Einsparungen beim zivilen Personal zu erfolgen. Beim Zivilpersonal sind damit rund ein Drittel der Stellen abzubauen. Die Sparvorgaben, die dem Verteidigungsbereich im Rah-

plasse in der allocation des ressources en permettant leur affectation au moment opportun et pour améliorer la sécurité en matière de planification. Une prolongation d'une année (jusqu'en 2008) de cette réglementation a été autorisée dans le cadre du PAB 04. Le plafond de dépenses permet notamment de procéder, au sein du domaine de la défense, à des réallocations qui se justifient, et cela entre les crédits de personnel, de biens et services et d'armement, que ce soit dans le courant d'une même année ou d'une année à l'autre. Par le biais des crédits supplémentaires et du report de crédits, les soldes de crédit, indépendamment de leur spécialité, peuvent être reportés sur les exercices ultérieurs. Les présentes propositions se fondent sur cette possibilité de reporter des crédits.

- **Matériel d'armement:** Un report de crédit de 45,0 millions est demandé pour réduire le risque que des projets d'acquisition ne puissent être menés à bien et pour permettre un règlement ordinaire des paiements. Le domaine de la défense a contribué aux efforts d'économie dans le cadre des deux programmes d'allègement budgétaire. Des économies ont également dû être réalisées dans le matériel d'armement. Il s'ensuit que des engagements qui avaient déjà été contractés dans le cadre de programmes d'armement (PA) approuvés antérieurement ont dû être reportés. Les modifications qu'il faut ainsi apporter dans les contrats donnent lieu à des négociations intenses auprès des fournisseurs (entraînant notamment des coûts supplémentaires). L'effet continu de ces coupes ne menace pas seulement l'objectif technologique de l'armée XXI mais accroît aussi le risque que des acquisitions en cours approuvées par le Parlement ne puissent être menées à bien. Les ressources supplémentaires provenant du présent report de crédit seront affectées à des programmes d'armement approuvés antérieurement (40 mio) ainsi qu'au paiement de la TVA due sur des importations de matériel d'armement (5,0 mio). Les moyens supplémentaires seront essentiellement utilisés pour les projets concernant les appareils radio X-35, les installations de communication pour la conduite mobile, pour les simulateurs de tir au laser pour le char de grenadiers à roues 93 (tous faisant partie du PA 02), pour des équipements complémentaires destinés aux F/A 18 (PA 03) ainsi que pour l'intégration du Data Link dans le système FLORAKO (PA 04).

- **Etudes de projets, essais et préparatifs d'achat:** Un report de crédit de 11,0 millions s'avère nécessaire pour préparer des projets d'armement prioritaires. Lors de l'élaboration du budget 2005, l'article «Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats» a été réduit de 30 millions par rapport au plan financier de la législature 2005, conformément à l'ACF du 25 février 2004. Dès lors, des engagements qui avaient déjà été contractés dans le cadre de programmes d'armement approuvés antérieurement ont dû être reportés. Ainsi, des projets ont également dû être remis à plus tard. Les moyens supplémentaires provenant du présent report de crédit seront affectés au projet de système d'informations de conduite Joint/Forces terrestres, qui constitue l'un des éléments essentiels de la planification relative au matériel d'armement de ces prochaines années. Cela permettra d'atteindre un niveau technologique moyen au sein de l'armée.

- **Prestations de l'employeur versées à PUBLICA:** Le financement des coûts de la réserve mathématique manquante liée au départ à la retraite anticipée de collaborateurs du DDPS âgés de 59 ans, conformément au plan social de la Confédération, rend nécessaire un report de crédit de 10,0 millions. Le processus de réforme DDPS XXI s'accompagne d'une réduction substantielle du personnel. L'augmentation du personnel militaire doit se faire par une redistribution des ressources provenant des économies réalisées dans le domaine du personnel civil. Il s'ensuit qu'un tiers environ des postes du personnel civil

men der Entlastungsprogramme 2003 und 2004 auferlegt wurden, führen zusätzlich zu einem beschleunigten Personalab- und -umbau. Für die Zielerfüllung sind zusätzliche Massnahmen im Rahmen von vorzeitigen Pensionierungen unumgänglich. Mit den zusätzlichen zehn Millionen werden ausschliesslich 59-jährige Mitarbeitende nach Sozialplan pensioniert. Mit dieser Massnahme sollen auch weitere Entlassungen vermieden werden können. Damit sich der Arbeitgeber (Bund) gegenüber dem betroffenen Personal verpflichten kann, müssen die Mittel spätestens bis Ende September 2005 zur Verfügung stehen, weshalb ein gewöhnlicher Vorschuss beantragt wurde.

- **Arbeitgeberleistungen nach VLVA:** Die Begleichung des anfallenden Deckungskapitals infolge Umstellung der Finanzführungsstrukturen VBS und vorzeitiger Pensionierung von höheren Staboffizieren gemäss der Verordnung vom 2. Dezember 1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA, SR 510.24, 2. Abschnitt, Art. 3) bedingt die Übertragung der aus dem Jahr 2004 nicht beanspruchten Kredite. Vor der Umstellung der Finanzführungsstrukturen an die neuen Departementsstrukturen (VBS XXI) wurden die Arbeitgeberleistungen nach VLVA im Einvernehmen mit der Pensionskasse des Bundes von Juli zu Juni des folgenden Kalenderjahres budgetiert und abgerechnet. Mit der Abbildung der neuen Finanzführungsstrukturen des VBS im Voranschlag 2004 und diversen Umstellungen in der PUBLICA ist die Budgetierung und Abrechnung auf das Kalenderjahr beziehungsweise Rechnungsjahr abzustimmen. Dies gelang leider nicht vollumfänglich, weshalb im laufenden Jahr ein Überhang abgetragen werden muss. Im Jahre 2003 wurde eine zusätzliche Anzahl von höheren Staboffizieren (8) durch den Wegfall von diversen Funktionen im Zusammenhang mit der Armee reform pensioniert. Aufgrund des fortgeschrittenen Reformprozesses sind im laufenden Jahr weitere drei Staboffiziere vorzeitig in den Ruhestand zu verlassen. Die beiden Faktoren lösen einen Bereinigungsbedarf aus, der sich ursprünglich über mehrere Jahre ausgeglichen hätte. Mit der aufgrund des Entlastungsprogramms 2004 beschleunigten Reorganisation reichen die budgetierten Mittel für die Pensionierungen nach VLVA im Jahre 2005 nicht aus. Damit die geschilderte Situation sich in den Folgejahren nicht zu einer Bugwelle entwickelt, ist ein Mehrbedarf von 5,2 Millionen zu finanzieren.

Die restlichen Kreditübertragungen (2) betreffen den IT-Bereich (Investitionen) und belaufen sich auf 1,8 Millionen.

32 Nachtragskredite

320 Die geplanten Investitionen im Bereich der Substanzerhaltung der SBB Infrastruktur machen haushaltsneutrale Umbuchungen zwischen den einzelnen Rubriken des Zahlungsrahmens zur **Leistungsvereinbarung mit den SBB** erforderlich. Als Folge der Änderung der Finanzierung der Finöv-Projekte wurde mit dem Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses betreffend das Konzept BAHN 2000 vom 17. Juni 2005 die Rechtsgrundlage geschaffen, der SBB für nicht aktivierbare Bestandteile von BAHN-2000-Investitionen à-fonds-perdu-Beiträge zu gewähren. Die Investitionsmittel aus dem Kredit für die BAHN 2000 konnten bisher nur in Form von Darlehen gewährt werden. Im Jahr 2005 rechnete die SBB mit nicht aktivierbaren Investitionsaufwendungen, zum Beispiel Bauprovisorien oder Verlegung von Strassenbrücken oder Sportplätzen, in der Höhe von 54,9 Millionen. Dieser Betrag war als sogenannte Direktabschreibung bisher Bestandteil des Abschreibungsaufwands. Damit aber die geplanten Investitionen finanziert wer-

doit être supprimé. Les objectifs d'économie imposés au domaine de la défense dans le cadre des programmes d'allègement budgétaire 2003 et 2004 accélèrent en outre le processus de suppression et de transformation de postes. Pour atteindre les objectifs visés, il est indispensable de prendre des mesures supplémentaires ayant trait aux mises à la retraite anticipées. Les dix millions supplémentaires serviront exclusivement à mettre à la retraite, conformément au plan social, des collaborateurs âgés de 59 ans. Cette mesure doit également permettre d'éviter d'autres licenciements. Pour que l'employeur (la Confédération) puisse s'engager vis-à-vis du personnel concerné, les fonds doivent être disponibles au plus tard à fin septembre 2005, raison pour laquelle un crédit provisoire ordinaire a été sollicité.

- **Prestations de l'employeur selon l'OPRA:** Le report des crédits non utilisés de l'année 2004 est nécessaire pour financer la réserve mathématique liée au réaménagement des structures de gestion financière du DDPS et au départ à la retraite anticipée d'officiers supérieurs d'état-major selon l'ordonnance du 2 décembre 1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA, RS 510.24, section 2, art. 3). Avant l'adaptation des structures de gestion financière aux nouvelles structures du département (DDPS XXI), les prestations de l'employeur selon l'OPRA ont été budgétisées et calculées de juillet à juin de l'année civile suivante après entente avec la Caisse fédérale de pensions. Eu égard à l'application des nouvelles structures financières du DDPS dans le cadre du budget 2004 et à divers aménagements relatifs à PUBLICA, l'élaboration du budget et le décompte devront être adaptés à l'année civile ou à l'année comptable. Cette procédure n'a pas été réalisée dans son intégralité, raison pour laquelle un reliquat a dû être reporté sur l'année en cours. En 2003, huit officiers d'état-major de plus ont été mis la retraite en raison de la suppression de diverses fonctions prévue par la réforme de l'armée. Etant donné l'avancement des travaux de réforme, trois autres officiers d'état-major devront prendre une retraite anticipée au cours de cette année. Ces deux facteurs requièrent des corrections dont la compensation avait été initialement prévue sur plusieurs années. Vu l'accélération de la réorganisation découlant du programme d'allègement budgétaire 2004, les moyens budgétisés ne suffisent pas à financer les retraites anticipées de 2005 au sens de l'OPRA. Afin que la situation décrite ci-dessus ne se répercute en continu les années suivantes, des moyens supplémentaires de 5,2 millions sont nécessaires.

Les deux reports de crédits restants concernent le domaine TI (investissements) et se montent à 1,8 millions.

32 Crédits supplémentaires

320 Les investissements prévus concernant le maintien de la qualité des infrastructures des CFF requièrent des transferts sans incidence sur le budget entre les différents articles de l'enveloppe budgétaire consacrée à la **convention sur les prestations conclue avec les CFF**. Le changement relatif au financement des grands projets ferroviaires (FTP) a entraîné la création de la loi fédérale du 17 juin 2005 portant modification de l'arrêté fédéral concernant le projet RAIL 2000 comme base juridique garantissant le versement aux CFF de contributions à fonds perdu en faveur d'investissements non activables de RAIL 2000. Jusqu'à présent, les investissements provenant du crédit alloué à RAIL 2000 ne pouvaient être accordés que sous forme de prêt. En 2005, les CFF ont comptabilisé des dépenses d'investissement non activables pour un montant de 54,9 millions, par exemple pour des installations provisoires de chantier, pour le déplacement de ponts routiers ou de places de sports. Considéré comme un amortissement direct, ce montant faisait jusqu'ici

den können, müssen der SBB im Gegenzug mehr zinslose, bedingt rückzahlbare Darlehen aus der Rubrik 802.4200.002 «LV Darlehen Infrastruktur» gewährt werden. Die mit diesem Nachtragskredit beantragte Summe von 54,9 Millionen wird vollständig durch die entsprechende Reduktion der Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» kompensiert.

321 Damit die Schweiz ihren finanziellen Verpflichtungen gegenüber den Vereinten Nationen nachkommen kann, ist ein Nachtragskredit in der Höhe von 41,1 Millionen erforderlich. Der **Pflichtbeitrag der Schweiz an die UNO** besteht aus den folgenden vier Komponenten: Beitrag an das reguläre Budget, Zahlung für den Umbau des UNO-Hauptsitzes in New-York, Beiträge an die beiden internationalen Gerichtshöfe für Ex-Jugoslawien und Ruanda sowie Beiträge an die zur Zeit laufenden 15 friedenserhaltenden Operationen. Die von den Vereinten Nationen beschlossenen Einsätze in Burundi, Haiti, der Elfenbeinküste sowie im Sudan haben eine Erhöhung der obligatorischen Beiträge an die UNO im Bereich friedenserhaltende Operationen zur Folge. Aufgrund der sich ständig verändernden politischen Weltlage ist eine Voraussage in diesem Bereich schwierig. Die Beschlüsse zu diesen Einsätzen waren zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags noch nicht bekannt. Nebst der massiven Zunahme der Kosten für friedenserhaltende Operationen liegen dieses Jahr auch die Aufwendungen für das reguläre Budget sowie die Ausgaben für die beiden Gerichtshöfe aufgrund gesteigener Aktivitäten über den budgetierten Werten.

322 Auf der Neubaustrecke (NBS) Mattstetten-Rothrist und im Lötschberg-Basistunnel (LBT) wird ab 2006/2007 mit dem neuen **Zugsicherungssystem ETCS** gefahren, das erstmals in der Schweiz Geschwindigkeiten von über 160 km/h erlaubt. Um die Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels nicht zu gefährden, ist es notwendig, dass möglichst alle ab Mai 2007 über die Lötschbergachse verkehrenden Güterzüge mit ETCS ausgerüstet sind. Um dies sicherzustellen, sind 2005 und 2006 rund 120 Lokomotiven mit ETCS auszurüsten, weshalb ein Nachtragskredit von 20,0 Millionen beantragt wird. Finanzierungsgrundlage ist der Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die ETCS-Ausrüstung von Schienenfahrzeugen von 130 Millionen vom 1. Oktober 2002. Die beantragten Mittel werden vollumfänglich aus den Rubriken 802.4200.202 «Investition Kombiniertes Verkehr» (5,0 Mio) und 802.4200.402 «Kombiniertes Verkehr» (15,0 Mio) kompensiert.

323 Die Bekämpfung der **Geflügelpest** auf internationaler Ebene erfordert zusätzliche Mittel in der Höhe von 4,8 Millionen. In mehreren Ländern Asiens hat die Geflügelpest ein katastrophales Ausmass angenommen, so dass die Behörden die Bekämpfung allein nicht mehr erfolgreich durchführen können. Da die Seuche auf den Menschen übertragbar ist und eine weltweite Pandemie droht, hat die FAO koordiniert mit der WHO ein Bekämpfungsprogramm an die Hand genommen und ersucht die Mitgliedstaaten um Beiträge. Es geht darum, in bestimmten Ländern gezielt die Prophylaxe, die Diagnose sowie die Bekämpfung der Seuche an ihrem Ursprung voranzutreiben. Damit kann eine weltweite Ausbreitung der Seuche mit hohen wirtschaftlichen Schäden verhindert werden, womit einen Beitrag der Schweiz in der beantragten Höhe gerechtfertigt ist. Der Betrag wird vollumfänglich aus den Rubriken 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» (1,6 Mio), 708.4200.101 «Betriebshilfe» (3,0 Mio) und 720.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (0,2 Mio) kompensiert.

partie intégrante des dépenses d'amortissement. Toutefois, afin que les investissements prévus puissent être financés, il est nécessaire d'accorder aux CFF en contrepartie d'avantage de prêts remboursables sans intérêts provenant de l'article 802.4200.002 «CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure». La somme sollicitée par le biais de ce crédit supplémentaire, qui s'élève à 54,9 millions, sera entièrement compensée par une réduction équivalente à l'article 802.4600.002 «CP des CFF, amortissements de l'infrastructure».

321 Un crédit supplémentaire d'un montant de 41,1 millions est sollicité afin que la Suisse puisse honorer ses engagements financiers envers les Nations unies. Les **contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU** sont au nombre de quatre: contribution au budget ordinaire, contribution pour le réaménagement du siège principal de New York, contributions aux deux tribunaux pénaux internationaux pour l'ex-Yougoslavie et pour le Rwanda, et contributions pour les quinze opérations en cours de maintien de la paix. Les opérations que l'ONU a décidé de mener au Burundi, à Haïti, en Côte d'Ivoire et au Soudan entraînent une augmentation des contributions obligatoires devant être versées dans ce domaine. La situation politique mondiale étant en constante évolution, il est difficile de faire des prévisions dans ce domaine. Les décisions liées à ces engagements n'étaient pas encore connues au moment de l'établissement du budget. A la hausse massive des coûts relatifs aux opérations de maintien de la paix s'ajoutent cette année les dépenses plus élevées que prévu liées au budget régulier ainsi qu'aux deux tribunaux pénaux en raison de l'augmentation de leurs activités.

322 Les trains empruntant le nouveau tronçon Mattstetten-Rothrist et le tunnel de base du Lötschberg seront équipés dès 2006/2007 du **système d'arrêt automatique ETCS**, autorisant pour la première fois en Suisse des vitesses supérieures à 160 km/h. Il est nécessaire que dès mai 2007 tous les trains de marchandises prenant l'axe du Lötschberg soient, dans la mesure du possible, équipés du système ETCS pour ne pas mettre en péril la mise en service du tunnel de base du Lötschberg (TBL). Pour atteindre cet objectif, 120 locomotives doivent être équipées d'ETCS en 2005 et 2006, raison pour laquelle un crédit supplémentaire de 20,0 millions est demandé. Ce financement se fonde sur l'arrêté fédéral du 1^{er} octobre 2002 concernant un crédit d'engagement de 130 millions pour équiper du système ETCS des véhicules ferroviaires. Les crédits demandés seront entièrement compensés par le biais des articles 802.4200.202 «Investissements trafic combiné» (5,0 mio) et 802.4200.402 «Trafic combiné» (15,0 mio).

323 La lutte contre la **grippe aviaire** au plan international nécessite des moyens supplémentaires d'un montant de 4,8 millions. Dans plusieurs pays d'Asie, la grippe aviaire a pris des dimensions catastrophiques, si bien que les autorités ne sont plus, à elles seules, à même de lutter efficacement contre ce fléau. Cette maladie pouvant se transmettre à l'homme et menaçant ainsi de déclencher une pandémie mondiale, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) s'est chargée avec l'Organisation mondiale de la santé (OMS) de la coordination d'un programme de lutte contre la grippe aviaire et demande aux Etats membres d'apporter des contributions. Ce programme prévoit de mettre en place de manière ciblée dans les pays d'origine de la maladie un système de prophylaxie, de diagnostic et de lutte contre la grippe aviaire. Il vise ainsi à éviter une propagation de la maladie au niveau mondial entraînant des dommages économiques considérables, ce qui justifie la contribution de la Suisse mentionnée plus haut. Cette somme sera entièrement compensée par le biais des articles 704.3600.222 «Coopération économique au développement» (1,6 mio), 708.4200.101 «Aide aux exploitations» (3,0 mio) et 720.3180.000 «Prestations de service de tiers» (0,2 mio).

324 Für die Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 3,2 Millionen unterbreitet. Bereits in den zwei vorangegangenen Jahren mussten Nachtragskreditbegehren gestellt werden. Die Gründe, welche dazu geführt haben – höherer Betreuungs- und Personalbedarf aufgrund schwieriger gewordener Klientel – gelten auch für dieses Jahr. Es handelt sich hier um gebundene Ausgaben, da die Institutionen gemäss Bundesgesetz über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (SR 341) einen Anspruch auf Betriebsbeiträge haben. Die Erhöhung des Personalschlüssels unterliegt nicht dem EP 03. Die mit dem EP 03 angeordneten Massnahmen werden ohne Abstriche umgesetzt. Der angegebene Nachtragskredit wird in den Rubriken 402.3600.003 «Modellversuche» (1,0 Mio) und 420.3600.002 «Asylsuchende: Rückerstattung Sozialhilfe» (2,2 Mio) kompensiert.

325 Erwähnenswert sind im weiteren die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- Unvorhergesehene Mehrausgaben von 2,9 Millionen wegen der in diesem Jahr geplanten Durchführung einer oder zwei **Vorbereitungskonferenzen** und der **diplomatischen Konferenz** zur Annahme eines dritten Zusatzprotokolls zu den Genfer Abkommen von 1949 betreffend die Anerkennung eines zusätzlichen Schutzzeichens. Der mit Vorschuss angegebene Mittelbedarf wird durch die Sperrung eines entsprechenden Betrages auf der Rubrik 202.3600.201 «Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen» kompensiert.
- Die schweizerischen und ausländischen Verkaufsstellen sowie die Verkaufsorganisationen an der Grenze werden für ihren Aufwand zum **Bezug der Nationalstrassenabgabe** entschädigt. Die Ausgaben dieser Rubrik stehen grösstenteils in direktem Zusammenhang mit den vereinnahmten Abgaben der Einnahm rubrik 606.5060.002 «Nationalstrassenabgabe». Die Aufwandentschädigung für die Verkaufsstellen beträgt 10 Prozent. Die Entschädigung beinhaltet ebenfalls die staatlichen Abgaben, die an die schweizerischen und ausländischen Verkaufsstellen entrichtet werden. Auf Grund der Vorjahreszahlen wird der Zahlungskredit voraussichtlich nur bis Anfang Oktober ausreichen, weshalb ein Nachtragskredit im Betrage von 2,5 Millionen benötigt wird. Damit die Verbuchung der Vigneteneinnahmen sowie der entsprechenden Aufwandentschädigung periodengerecht vorgenommen werden kann, ist ein gewöhnlicher Vorschuss in der Höhe von zwei Millionen notwendig.
- Die Umsetzungsmassnahmen im Bereich **Investitionshilfe für Berggebiete (IHG)** erfordern zusätzliche Mittel in der Höhe von 2,5 Millionen. Die Budgeteingabe von 7,15 Millionen auf der Rubrik «Umsetzungsmassnahmen IHG», über welche Finanzhilfen zugunsten regionaler IHG-Geschäftsstellen sowie für Pilotprojekte der Neuen Regionalpolitik und für Ausbildungsmassnahmen ausgerichtet werden, wurde im Rahmen der schuldenbremsekonformen Bereinigung des Voranschlages 2005 auf Vorschlag des EVD um 4,0 Millionen gekürzt. Das EVD beabsichtigte ursprünglich, diese Reduktion aus dem IHG-Investitionshilfefonds zu kompensieren. Dazu wäre jedoch eine Gesetzesänderung notwendig gewesen, welche sich allerdings so kurzfristig nicht realisieren liess. Es blieb bei der Kreditkürzung um 56 Prozent ohne Kompensationsmöglichkeit aus dem IHG-Fonds, was die Erfüllung bereits eingegangener Verpflichtungen stark beeinträchtigt. Der verfügbare Kredit ist nämlich bereits zu rund 90 Prozent ausgeschöpft, so dass nicht allen Verpflichtungen nachgekommen werden kann. Für einen Teil besteht die Möglichkeit, die Zahlungen auf das nächste Jahr hinauszuschieben (1,4 Mio). Für die Einlösung der restlichen Verpflichtungen zu Gunsten der regionalen Geschäftsstellen und der

324 Un crédit supplémentaire de 3,2 millions est demandé pour financer les **subventions d'exploitation versées aux établissements d'éducation**. Des crédits supplémentaires avaient déjà été requis ces deux dernières années. Cette année, les raisons de cette demande, à savoir une hausse des coûts d'encadrement et de personnel due à une clientèle toujours plus difficile, sont les mêmes que les années précédentes. Ces dépenses sont liées, car en vertu de la loi fédérale sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et mesures (RS 341), les institutions ont droit aux subventions d'exploitation. L'augmentation de l'effectif n'est pas soumise au PAB 03, dont aucune mesure n'est supprimée. Le crédit supplémentaire demandé sera compensé par le biais des articles 402.3600.003 «Essais sur maquettes» (1,0 mio) et 420.3600.002 «Remboursements des frais d'assistance destinés aux requérants d'asile» (2,2 mio).

325 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner:

- Des dépenses supplémentaires imprévues de 2,9 millions de francs dues à la mise sur pied cette année d'une ou deux **conférences préparatoires** et d'une **conférence diplomatique** pour l'adoption d'un troisième protocole additionnel aux conventions de Genève de 1949 concernant la reconnaissance d'un signe protecteur supplémentaire. Les besoins financiers sollicités par le biais d'une avance provisoire seront compensés par le blocage d'un montant équivalent à l'article 202.3600.201 «Assistance financière à des actions humanitaires».
- Les points de vente suisses et étrangers ainsi que les organisations de vente sises aux frontières sont indemnisées pour les frais liés à **perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales**. Les dépenses de cet article sont dans leur majorité liées directement aux redevances perçues, enregistrées à l'article 606.5060.002 «Redevance pour l'utilisation des routes nationales». Les dépenses pour l'indemnisation des points de vente atteignent 10 %. Elles comprennent également les redevances étatiques versées aux points de ventes suisses et étrangers. Vu les chiffres des années précédentes, le crédit de paiement disponible ne suffira probablement que jusqu'à début octobre. Un crédit supplémentaire de 2,5 millions est donc nécessaire. Afin que les recettes de la vignette et les indemnisations correspondantes puissent être comptabilisées pour chaque exercice, un crédit provisoire ordinaire de deux millions est nécessaire.
- Les mesures pour la mise en œuvre de l'**aide aux investissements dans les régions de montagne (LIM)** nécessitent des moyens supplémentaires de 2,5 millions. La demande budgétaire de 7,15 millions à l'article «Mise en œuvre, LIM», article réservé aux aides financières en faveur des secrétariats régionaux LIM, des projets pilotes relatifs à la Nouvelle politique régionale et des mesures de formation, a été réduite de 4,0 millions à la demande du DFE dans le cadre de l'adaptation du budget 2005 aux exigences du frein à l'endettement. Le DFE prévoyait initialement de compenser cette réduction en puisant dans le fonds LIM. Mais il aurait fallu modifier la loi, ce qui n'était pas réalisable à si court terme. Il n'a donc pas été possible de compenser la réduction de crédit de 56 % au moyen du fonds LIM, ce qui a fortement compromis le respect des engagements pris. En effet, 90 % du crédit à disposition ayant déjà été utilisés, tous les engagements ne pourront pas être honorés. Le paiement d'une partie de ces engagements peut être reporté à l'année prochaine (1,4 mio), alors que des moyens supplémentaires sont nécessaires pour régler les autres engagements en faveur des secrétariats régionaux et des projets pilotes de la Nouvelle politique régionale. Le crédit supplémentaire sollicité sera en-

Pilotprojekte Neue Regionalpolitik sind zusätzliche Mittel notwendig. Der angebehrte Nachtragskredit wird auf den Rubriken 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» (2,0 Mio) und 706.3600.300 «Schweizerische Forschungszentren» (0,5 Mio) vollständig kompensiert.

326 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 2,6 Millionen und verteilen sich auf vier Begehren: **Personalfürsorge** (1,0 Mio), **Staatsschutz-Entschädigungen an die Kantone** (1,0 Mio), **Dienstleistungen Dritter** (0,3 Mio) und **Programm Junge Arbeitslose** (0,3 Mio).

33 Kreditsperre

330 Die Kreditsperre wurde im Voranschlag 2005 im Gegensatz zu den Kreditsperren in den Vorjahren auf die **Funktionsausgaben** (Personal, Sach- und Investitionsausgaben) **beschränkt**. Zur Erreichung eines schuldenbremsekonformen Voranschlages 2005 sind die Funktionsausgaben mit einer Kreditsperre belegt worden, wobei das Personal mit einem Prozent und die Sach- und Investitionsausgaben mit zwei Prozent gesperrt wurden. Es war dabei den Departementen überlassen, ob sie den zu sperrenden Betrag direkt als gezielte Kürzung oder als prozentuale Sperrung erbringen. Departemente, die sich für gezielte Kürzungen entschieden haben, waren frei, in welchem Bereich der Funktionsausgaben sie die Kürzungen vornehmen. Für eine prozentuale Kreditsperre im klassischen Sinne haben sich das Eidgenössische Departement des Innern, das Eidgenössische Finanzdepartement und das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement entschieden, wobei hier das Bundesamt für Landwirtschaft ausgenommen wurde.

331 Gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 13. Dezember 2002 über die Sperrung und die Freigabe von Krediten im Voranschlag der Schweizerischen Eidgenossenschaft (Kreditsperrungsgesetz, KSFG) ist der **Bundesrat befugt, die Kreditsperre ganz oder teilweise aufzuheben**,

- wenn Zahlungen geleistet werden müssen, auf die ein **gesetzlicher Anspruch** besteht oder die **verbindlich zugesichert** worden sind (abschliessende Kompetenz des Bundesrates), oder
- wenn eine **schwere Rezession** dies erfordert (bedarf der Genehmigung durch die Bundesversammlung).

Die Aufhebung der Kreditsperre wird unter Beachtung der Kompetenzregelung im Kreditsperrungsbeschluss über folgende Instrumente vollzogen:

- die Aufhebung infolge gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen geschieht über **Sammelanträge** der Departemente oder
- über das **Nachtragskreditverfahren**, wenn der nachgewiesene, zwingende Mittelmehrbedarf den gesperrten Betrag übersteigt.

332 Begehren für die Aufhebung der Kreditsperre infolge **gesetzlicher oder vertraglicher Verpflichtungen** werden dem Bundesrat mittels Sammelanträgen der verantwortlichen Departemente zugeleitet. Im Jahre 2005 ist dem Bundesrat ein Sammelantrag zur gezielten Aufhebung der Kreditsperre (88 948 Franken; 5 Rubriken) unterbreitet worden; sie wurde **in anderen Rubriken kompensiert**.

tièremment compensé par le biais des articles 704.3600.222 «Coopération économique au développement» (2,0 mio) et 706.3600.300 «Centres suisses de recherche» (0,5 mio).

326 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 2,6 millions et se répartissent sur quatre demandes: **prévoyance en faveur du personnel** (1,0 mio), **indemnités destinées aux cantons au titre de la protection de l'Etat** (1,0 mio), **prestations de service de tiers** (0,3 mio) et **programme «Jeunes chômeurs»** (0,3 mio).

33 Blocage des crédits

330 Contrairement aux années précédentes, le blocage de crédits prévu dans le budget de la Confédération en 2005 est **limité aux dépenses de fonctionnement** (dépenses de personnel, biens et services et dépenses d'investissement). Pour que celui-ci puisse répondre aux exigences du frein à l'endettement, les dépenses de fonctionnement sont ainsi soumises à un blocage de crédits; les dépenses de personnel sont de la sorte bloquées à raison de 1 % et les dépenses de biens et services ainsi que les dépenses d'investissement à raison de 2 %. Les départements ont été libres d'appliquer le montant bloqué sous la forme d'une réduction de dépenses ciblée ou sous celle d'un blocage en pour cent des dépenses. Les départements qui ont opté pour des réductions ciblées avaient la possibilité de mettre celles-ci en œuvre dans le domaine des dépenses de fonctionnement de leur choix. Le Département fédéral de l'intérieur, le Département fédéral des finances et le Département fédéral de l'économie, à l'exception de l'Office fédéral de l'agriculture, ont décidé de procéder à un blocage ordinaire des crédits en pour cent des dépenses.

331 En vertu de l'art. 1, al. 2, de la loi fédérale du 13 décembre 2002 sur le blocage et la libération des crédits dans le budget de la Confédération suisse (loi sur le blocage des crédits, LBC), le **Conseil fédéral est autorisé à lever totalement ou partiellement les blocages des crédits** lorsque

- des paiements doivent être effectués en raison d'une **obligation légale** ou d'une **promesse formelle** (compétence expresse du Conseil fédéral), ou
- une **grave récession** l'exige (nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale).

La levée du blocage s'effectue de deux manières, en tenant compte de la réglementation des compétences définies dans l'arrêté fédéral:

- par le biais de **demandes groupées** des départements lorsque la levée du blocage découle d'obligations contractuelles ou légales, ou
- par le biais de **crédits octroyés par la voie des suppléments** lorsque les besoins financiers supplémentaires dont le caractère nécessaire est avéré excèdent le montant soumis au blocage.

332 Les demandes de levée du blocage découlant d'**obligations légales ou contractuelles** sont transmises au Conseil fédéral par le biais des demandes groupées des départements concernés. En 2005, une série de propositions d'ensemble a été soumise au Conseil fédéral pour une levée ciblée du blocage des crédits (88 948 francs; 5 articles). les montants débloqués ont été **compensés par le biais d'autres articles**.

333 Bei einer Rubrik (10 000 Franken) fällt die **Aufhebung der Kreditsperre mit einem Nachtragskredit zusammen.**

Die Entsperrung der Kredite liegt im Kompetenzbereich des Bundesrates, die entsprechenden Mittel stehen somit den Dienststellen mit der Verabschiedung der Nachtragsbotschaft durch den Bundesrat zur Verfügung. Insgesamt sollen über den zweiten Nachtrag 2005 98 948 Franken (6 Rubriken) entsperrt werden. Die über den budgetierten Betrag hinausgehenden Nachtragskredite unterliegen der Budgetheftigkeit des Parlamentes und stehen somit erst nach Verabschiedung des zweiten Nachtrages 2005 durch die Bundesversammlung beziehungsweise bei Bevorschussungen nach Zustimmung der Finanzdelegation zur Verfügung.

4 Kürzung der Verpflichtungskredite und der Zahlungsrahmen aufgrund der Beschlüsse zum Entlastungsprogramm 2004

In der Sommersession 2005 verabschiedeten die Eidgenössischen Räte das Entlastungsprogramm 2004. Die beschlossenen Entlastungen wurden im Rahmen des Budgetprozesses zum Voranschlag 2006 und Finanzplan 2007-2009 ins Zahlenwerk integriert. Auf der Stufe der jährlichen Zahlungskredite ist damit das Entlastungsprogramm 2004 vollständig im Zahlenwerk umgesetzt. Ingegnen wurden die Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen noch nicht entsprechend gekürzt. Dies erfolgt mit dem Nachtrag II/2005.

Die Kürzung der mehrjährigen Kreditinstrumente garantiert, dass das Entlastungsprogramm 2004, wie bereits im Entlastungsprogramm 2003, zu einer nachhaltigen Entlastung des Bundeshaushaltes führt. Insgesamt beantragt der Bundesrat die Kürzung von drei Verpflichtungskrediten und sieben Zahlungsrahmen gemäss Beilage 1. **Die Verpflichtungskredite werden total um 39,8 Millionen und die Zahlungsrahmen um 880,2 Millionen gekürzt.** Die Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen werden damit an die reduzierten Zahlungskredite im Voranschlag 2006 und Finanzplan 2007-2009 angepasst. Die beantragte Kürzung beinhaltet ausschliesslich den Vollzug von Entscheiden, die im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 durch die Eidgenössischen Räte gefällt wurden.

5 Haushaltsneutraler Kredittransfer

Mit der vorliegenden Botschaft zum Nachtrag II/2005 informieren wir die Eidgenössischen Räte über einen haushaltsneutralen Mitteltransfer zwischen zwei Rubriken im BAG. Da bei der Erstellung des Budgets 2005 noch nicht klar war, wie viele Stellenprozente vom BAMV zum BAG transferiert werden sollten, wurden die gesamten Personalkosten unter der Rubrik «Verwaltungskosten SUVA» im BAG budgetiert. Inzwischen ist der Bedarf geklärt, und der entsprechende Aufwand ist über den Personalkredit des BAG zu finanzieren, weshalb der Bundesrat mit Zustimmung der Eidg. Finanzkontrolle eine haushaltsneutrale Kreditumschichtung veranlassen wird. Die Personalkosten für die zweite Hälfte 2005 betragen 95 000, weshalb dieser Betrag nach der Verabschiedung der Botschaft zum Nachtrag II/2005 durch den Bundesrat der Rubrik «Personalbezüge» des BAG gutgeschrieben wird.

333 Pour un article (10 000 francs), la **levée du blocage des crédits coïncide avec une demande de crédit supplémentaire.**

La levée du blocage des crédits relève de la compétence du Conseil fédéral: ainsi, en adoptant le message concernant les suppléments, le Conseil fédéral met à disposition des offices les moyens financiers correspondants. Au total, 98 948 francs (6 articles) doivent être débloqués par le biais du second supplément au budget 2005. Les crédits supplémentaires dépassant le montant budgétisé relèvent de la souveraineté du Parlement en matière budgétaire et ne sont ainsi disponibles qu'après adoption du second supplément au budget 2005 par l'Assemblée fédérale ou au moyen de crédits provisoires avec l'assentiment de la Délégation des finances.

4 Diminution des crédits d'engagement et des plafonds de dépenses suite aux décisions concernant le programme d'allègement budgétaire 2004

Au cours de la session d'été 2005, les Chambres fédérales ont approuvé le programme d'allègement budgétaire 2004. Dans le cadre de l'élaboration du budget, les allègements décidés ont été intégrés dans les chiffres du budget 2006 et du plan financier 2007-2009. Ceux-ci prennent donc entièrement en compte le programme d'allègement budgétaire 2004 au niveau des crédits de paiement annuels. En revanche, les crédits d'engagement et les plafonds de dépenses n'ont pas encore été réduits. Cette opération s'effectue par le biais du supplément II/2005.

La réduction des crédits portant sur plusieurs années permet de garantir que le programme d'allègement budgétaire 2004, tout comme celui de 2003, entraînera un allègement durable des finances fédérales. En tout, le Conseil fédéral demande de réduire trois crédits d'engagement et sept plafonds de dépenses, conformément à l'annexe 1. **Les crédits d'engagement sont diminués, au total, de 39,8 millions et les plafonds de dépenses de 880,2 millions.** Les crédits d'engagement et les plafonds de dépenses sont ainsi adaptés aux crédits d'engagement réduits dans le cadre du budget 2006 et du plan financier 2007-2009. Les réductions proposées découlent uniquement des décisions prises dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2004 par les Chambres fédérales.

5 Transferts de crédits sans incidence sur le budget

Par le présent message concernant le second supplément au budget 2005, nous informons les Chambres fédérales d'un transfert de crédits entre deux articles de l'OFSP sans influence sur le budget. Etant donné que les pourcentages de postes devant être transférés de l'OFAM à l'OFSP n'étaient pas encore clairement déterminés au moment de l'élaboration du budget 2005, l'ensemble des coûts de personnel ont été budgétisés à l'OFSP sous l'article «coûts administratifs de la SUVA». Cette question a été entre-temps clarifiée; les coûts requis devant être financés par le biais du crédit de personnel de l'OFSP, le Conseil fédéral proposera, avec l'accord du Contrôle fédéral des finances, un transfert de crédit sans incidence sur le budget. Les coûts de personnel pour le second semestre 2005 s'élèvent à 95 000 francs; c'est pourquoi ce montant sera crédité par le Conseil fédéral à l'article «rétribution du personnel» de l'OFSP après l'adoption du message sur le supplément II au budget 2005.

Beilage/Annexe 1

Kürzung von Verpflichtungskrediten und Zahlungsrahmen
im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 (EP 04)
Réduction de crédits d'engagement et de plafonds de dépenses
dans le cadre du programme d'allègement 2004 (PAB 04)

Betrag in Millionen / Montant en millions

1. Verpflichtungskredite (VK)	Ursprüngliche bewilligter VK / CE autorisé antérieurement	EP 2004/ PAB 2004	Neu verfügbarer VK/ Nouveau CE à disposition	1. Crédits d'engagement (CE)
201.3600.177 Abrüstungshilfe: Chemiewaffenvernichtung (BB 3.3.2003)	15,00	0,50	14,50	201.3600.177 Aide au désarmement: destruction d'armes chimiques (AF 3.3.2003)
201.3600.180/ Rahmenkredit Friedensförderung (Rahmenkredit 2004 - 2007)	167,00	0,94	166,06	201.3600.180/ Promotion de la paix (crédit de programme)
500.3600.180 (BB 16.12.2003/16.6.2004)				500.3600.180 (AF 16.12.2003/16.6.2004)
706.3600.306 Finanzierung der Tätigkeit der Kommission zur Förderung der Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und internationalen Rahmen in den Jahren 2004-2007 (BB 17.9.2003)	447,00	38,40	408,60	706.3600.306 financement de l'activité de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI) dans le cadre national et international durant la période 2004 à 2007 (AF 17.9.2003)
Total VK	629,00	39,84	589,16	Total CE

Beilage/Annexe 1 (Fortsetzung/Suite)

Betrag in Millionen / Montant en millions				
	Ursprüngliche PD autorisé antérieurément	EP 2004/ PAB 2004	Neu verfü- barer ZR/ Nouveau PD à disposition	2. Plafonds de dépenses (PD)
2. Zahlungsrahmen (ZR)				
325.3600.001/ Grundbeiträge 04-07, Art. 1 und Art. 2 ¹	2 150,10	92,34	2 057,76	325.3600.001/ Subventionen de base 04-07 art. 1 et
325.3600.007 (BB 17.3.2003/14.6.2004)				325.3600.007 art. 2 ¹ (AF 17.9.2003/14.6.2004)
325.3600.020/ Institutionen der Forschungsförderung in	2 068,23	230,00	1 838,23	325.3600.020/ Institutions chargées d'encourager la
325.3600.021 den Jahren 2004-2007				325.3600.021 recherche 2004-2007
(BB 17.9.2003/14.6.2004)				(AF 17.9.2003/14.6.2004)
328.3600.001 Finanzierungsbeitrag des Bundes an den	7 711,40	295,30	7 416,10	328.3600.001 Contribution de la Confédération au
ETH-Bereich				domaine des EPF
(BB 19.6.2003; BB 14.6.2004) ²				(AF 19.6.2003; AF 14.6.2004) ²
706.3600.300 Schweiz. Forschungszentren für	100,00	7,60	92,40	706.3600.300 Centres suisses de recherche en matière
elektronische, mikrotechnische und				d'électronique, microtechnique et de
mechatronische Forschung				mécatronique
(BB 17.9.2003/ 14.6.2004)				(AF 17.9.2003/14.6.2004)
Zahlungs- Grundlagenverbesserungen und	984,00	94,00	890,00	Plafonds de Amélioration de structures agricoles 2004-
rahmen Sozialmassnahmen 2004-2007				dépenses pour 2007
Landwirtschaft (BB 20.6.2003; BB 14.6.2004)				l'agriculture (AF 20.6.2003; AF 14.6.2004)
Produktion und Absatz 2004-2007	2 802,00	41,00	2 761,00	Productions et rentes 2004-2007
(BB 20.6.2003; BB 14.6.2004)				(AF 20.6.2003; AF 14.6.2004)
802.3600.003; Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der	5 721,50	120,00	5 601,50	802.3600.003; Plafonds des dépenses pour
802.4200.002; Aktiengesellschaft Schweizerische				802.4200.002; l'infrastructure de la société des Chemins
802.4600.002 Bundesbahnen SBB für die Jahre				802.4600.002 de fer fédéraux CFF applicable
2003-2006 (BB 2.10.2003)				aux années 2003-2006 (AF 2.10.2003)
Total ZR	21 537,23	880,24	20 656,99	Total PD

¹ Art. 2 lautet neu: Die Jahresanteile betragen: [...] b) für 2005: 504,33 Millionen, c) für 2006: 508,83 Millionen, d) für 2007: 550 Millionen

¹ Art. 2, nouvelle teneur: Les tranches annuelles s'évaluent: [...] b) pour 2005: à 504,33 millions, c) pour 2006: à 508,83 millions, d) pour 2007: à 550 millions.

² inkl. Kürzung Überführung Ruhegehalt älterer Professoren in Publica sowie Aufstockung für Garantiefrauen

² y compris la réduction liée au passage à PUBLICA des retraités des professeurs des EPF soumis à l'ancien droit et l'augmentation du montant budgété pour les femmes de la génération transitoire

*Entwurf***Bundesbeschluss**

über den

**Nachtrag II zum Voranschlag 2005
vom # Dezember 2005**

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 30. September 2005,

*beschliesst***Art. 1 Nachtragskredite**

Für das Jahr 2005 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2005 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 73 007 100 Franken als Kreditübertragungen,
- 134 534 200 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Haushaltsneutraler Kredittransfer

Die Eidg. Räte nehmen davon Kenntnis, dass als Folge der Übertragung der Militärversicherung an die SUVA ein haushaltsneutraler Kredittransfer von 95 000 Franken vorgenommen wird.

Art. 3 Kürzung von Verpflichtungskrediten sowie Zahlungsrahmen aufgrund der Entscheide im EP 04

Es werden folgende Verpflichtungskredite und Zahlungsrahmen (gemäss Beilage 1) gekürzt:

- 39 840 000 Franken Verpflichtungskredite,
- 880 240 000 Franken Zahlungsrahmen.

Art. 4 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

*Projet***Arrêté fédéral**

concernant le

**second supplément au budget 2005
du # décembre 2005**

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 30 septembre 2005,

*arrête:***Art. 1 Crédits supplémentaires**

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 2005, selon liste spéciale:

- 73 007 100 francs de crédits reportés,
- 134 534 200 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Transferts de crédits sans incidence sur le budget

Les Chambres fédérales prennent acte du fait qu'un transfert, sans incidence sur le budget, de 95 000 francs est effectué en raison du transfert à la SUVA de l'assurance militaire.

Art. 3 Réduction de crédits d'engagement et de plafonds de dépenses suite aux décisions concernant le PAB 04

Les crédits d'engagement et les plafonds de dépenses (selon l'annexe 1) subissent les réductions suivantes:

- 39 840 000 francs pour les crédits d'engagement,
- 880 240 000 francs pour les plafonds de dépenses.

Art. 4 Disposition finale

Le présent arrêté n'est pas sujet au référendum.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)	Rechnung Compte 2004	Voranschlag Budget 2005	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2005	Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)
in Franken				en francs
Finanzrechnung			207 541 300	Compte financier
1 Behörden und Gerichte				1 Autorités et tribunaux
107 Bundesstrafgericht				107 Tribunal pénal fédéral
3180.100 Dienstleistungen Dritter	881 118	1 170 000	350 000	3180.100 Prestations de service de tiers
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
3090.001 Personalfürsorge	6 192 744	6 200 000	1 000 000	3090.001 Mesures de prévoyance
3600.181 Beiträge der Schweiz an die UNO	–	74 944 600	41 147 000	3600.181 Contributions de la Suisse à l'ONU
3600.377 Diplomatische Konferenz betr. drittes Zusatzprotokoll zu den Genfer Abkommen	–	–	2 879 200	3600.377 Conférence diplomatique relative au troisième protocole additionnel aux accords de Genève
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
3600.002 Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen	72 363 000	66 500 000	3 200 000	3600.002 Subventions d'exploitation à des institutions d'éducation
403 Bundesamt für Polizei				403 Office fédéral de la police
3500.002 Staatsschutz-Entschädigungen an Kantone	8 358 000	7 400 000	958 000	3500.002 Protection de l'Etat, indemnités versées aux cantons

Begründung**Zu 107 Bundesstrafgericht**

3180.100 Neue Erkenntnisse aufgrund weiterer Ermittlungen in den Voruntersuchungen führten zu einer Ausdehnung von Verfahren. Dies hatte eine Erhöhung der ursprünglich vorgesehenen Anzahl an Hafttagen zur Folge, welche zusätzliche Kosten von 350 000 Franken verursachen. Die Mehrausgabe wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 107.3190.000 «Übrige Sachausgaben» vollständig kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3090.001 Mehrausgaben an Sozialversicherungsbeiträgen für das Lokalpersonal der schweizerischen Vertretungen im Ausland. Diese Mehraufwendungen sind auf die Teuerung der nationalen Sozialversicherungssysteme, gestiegene Beitragssätze und auf eine Zunahme der Anzahl der Versicherten zurückzuführen. Der Nachtragskredit wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 201.3010.015 «Personalbezüge» vollumfänglich kompensiert.

3600.181 Mehrbedarf für die Finanzierung der erhöhten obligatorischen Beiträge an die UNO. Diese Erhöhung begründet sich hauptsächlich durch die vom UNO-Sicherheitsrat beschlossenen Friedensmissionen in Burundi, Haiti, der Elfenbeinküste sowie im Sudan. Die Beschlüsse zu diesen Einsätzen waren zum Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags 2005 noch nicht bekannt.

3600.377 BRB vom 22. Juni 2005: Unvorhergesehene und erhebliche Mehrkosten wegen der in diesem Jahr geplanten Durchführung einer oder zwei Vorbereitungskonferenzen und der diplomatischen Konferenz zur Annahme eines dritten Zusatzprotokolls zu den Genfer Abkommen von 1949 betreffend die Anerkennung eines zusätzlichen Schutzzeichens. Dieser Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 202.3600.201 «Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen» vollumfänglich kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

3600.002 Mehraufwand infolge Aufstockung des Personals in einzelnen Heimen, weil die Klientel schwieriger geworden ist (Art. 3 Bst. e LSMV). Es handelt sich hier um gebundene Ausgaben, da die Institutionen gemäss Bundesgesetz über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (SR 341) einen Anspruch auf Betriebsbeiträge haben. Die Erhöhung des Personalschlüssels aufgrund schwieriger gewordener Klientel unterliegt nicht dem EP03. Die mit dem EP03 getroffenen Massnahmen werden ohne Abstriche umgesetzt. Der zusätzliche Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 402.3600.003 «Modellversuche» (1,0 Mio) sowie 420.3600.002 «Asylsuchende: Rückerstattung Sozialhilfe» (2,2 Mio) vollständig kompensiert.

Zu 403 Bundesamt für Polizei

3500.002 Das Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS, SR 120; Art 28) verpflichtet den Bund, den Kantonen ihre Leistungen nach dem dritten Abschnitt (Informationsbearbeitung) abzugelten. Die Abgeltungsverordnung (SR 120.6) regelt das Nähere. Das EJPD forderte nach den Terroranschlägen in den USA im September 2001 den Ausbau der kantonalen Staatsschutzdienste zur Verstärkung der Prävention. Dieser Ausbau dauert einige Jahre, da das notwendige Personal rekrutiert und ausgebildet werden muss. Zudem wurde die nach den Terroranschlägen vom September

Exposé des motifs**Ad 107 Tribunal pénal fédéral**

3180.100 Des nouveaux éléments découverts pendant l'instruction préparatoire ont nécessité la prolongation des procédures. Il en résulte une augmentation du nombre des jours de détention qui a engendré des coûts supplémentaires de 350 000 francs. L'augmentation demandée sera entièrement compensée par le blocage du montant correspondant à l'article 107.3190.000 «Autres biens et services». Crédit provisoire.

Ad 201 Département des affaires étrangères

3090.001 Dépenses supplémentaires relatives aux contributions aux assurances sociales du personnel local des représentations suisses à l'étranger. Cette hausse des besoins est due au renchérissement des systèmes nationaux d'assurances sociales, aux taux de contribution plus élevés et à une augmentation du nombre des assurés. Le crédit supplémentaire sera compensé intégralement par le blocage du montant correspondant à l'article 201.3010.015 «Rétribution du personnel».

3600.181 Besoins supplémentaires pour financer l'augmentation des contributions obligatoires à l'ONU. Cet accroissement est notamment la conséquence des opérations du maintien de la paix engagées par le Conseil de sécurité de l'ONU au Burundi, à Haïti, en Côte d'Ivoire, ainsi qu'au Soudan. Les décisions liées à ces engagements n'étaient pas encore connues au moment de l'établissement du budget 2005.

3600.377 ACF du 22 juin 2005. Hausse imprévue et considérable des dépenses pour la préparation et l'exécution d'une ou de deux conférences préparatoires et de la conférence diplomatique pour l'adoption d'un troisième protocole additionnel concernant la reconnaissance d'un signe protecteur supplémentaire. Ces besoins financiers supplémentaires sont entièrement compensés par le blocage d'un montant équivalent à l'article 202.3600.201 «Assistance financière à des actions humanitaires». Crédit provisoire.

Ad 402 Office fédéral de la justice

3600.002 Surcroît de dépenses dû à l'augmentation de l'effectif du personnel dans certaines maisons d'éducation disposant d'un effectif qui correspond à la gravité des difficultés des pensionnaires (art. 3, let. e OPPM). Il s'agit de dépenses qui doivent être faites dans la mesure où les institutions ont droit aux subventions d'exploitation conformément à la LF sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (RS 341). L'augmentation de l'effectif de ce personnel induit par l'aggravation des difficultés des pensionnaires n'est pas soumis au PAB 03, voilà pourquoi il n'en est pas tenu compte dans les mesures prises dans le cadre du PAB 03. Les 3,2 millions supplémentaires requis sont entièrement compensés par le blocage d'un million à l'article 402.3600.003 «Projets pilotes» et de 2,2 millions à l'article 420.3600.002 «Requérants d'asile: remboursement de l'aide sociale».

Ad 403 Office fédéral de la police

3500.002 En vertu de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI, RS 120, art. 28), la Confédération s'engage à rembourser aux cantons les prestations qu'ils fournissent, conformément à la section 3 de cette même loi (Traitement des informations). L'ordonnance concernant les prestations financières (RS 120.6) règle son application. Suite aux attentats de septembre 2001 aux USA, le DFJP a encouragé l'accroissement des effectifs des autorités cantonales chargées de la protection de l'Etat afin de renforcer la prévention. Ce développement durera quelques années, dans

**Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)**

in Franken

**Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)**

en francs

	Rechnung Compte 2004	Voranschlag Budget 2005	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2005	
5				5
Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport				Département de la défense, de la protection de la population et des sports
525				525
Verteidigung				Défense
3050.020 Arbeitgeberleistungen an die PKB (PUBLICA)	49 955 563	50 000 000	• 10 000 000	3050.020 Prestations de l'employeur à la CFP (PUBLICA)
3050.021 Arbeitgeberleistungen an die VLVA	29 900 000	37 000 000	• 5 200 000	3050.021 Prestations de l'employeur à l'OPRA
3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung (PEB)	136 750 042	120 000 000	• 11 000 000	3210.001 Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats
3230.002 Rüstungsmaterial	918 694 409	836 919 700	• 45 000 000	3230.002 Matériel d'armement

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)**

2001 erlassene Verordnung zur Ausdehnung der Auskunftspflichten und des Melderechts von Behörden, Arbeitsstellen und Organisationen zur Gewährleistung der inneren und äusseren Sicherheit (SR 120.1) wegen der anhaltenden Gefährdung der Schweiz verlängert. Der Mehrbedarf ergibt sich auch durch regelmässige Grossereignisse wie WEF, G8-Gipfel, WSIS etc., die mit grossen Mehraufwendungen im nachrichtendienstlichen Bereich verbunden sind. Nach den Anschlägen in Spanien vom März 2004 und in London vom Juli 2005 wurden die Kantone erneut mit zusätzlichen Aufgaben beauftragt. Der zusätzliche Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 403.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (100 000 Fr.), 403.3190.000 «Übrige Sachausgaben» (478 510 Fr.), 403.3500.001 «Polizeitransporte und Heimschaffungen» (21 490 Fr.) sowie 403.3600.006 «Kooperationszentrum Polizei und Zoll» (358 000 Fr.) vollständig kompensiert.

Zu 525 Verteidigung

3050.020 Der Reformprozess VBS XXI ist mit einer massiven Personalreduktion verbunden. Beim Zivilpersonal sind rund ein Drittel der Stellen abzubauen. Die Sparvorgaben, die dem Verteidigungsbereich im Rahmen der EP 03 und EP 04 auferlegt wurden, führen zu einem beschleunigten Personalab- und -umbau. Die Umschulungen und Stellenvermittlungen sind bei Monopolberufen sowie in den externen Standorten nur beschränkt möglich. Für die Zielerfüllung sind zusätzliche Massnahmen im Rahmen von vorzeitigen Pensionierungen unumgänglich. Mit den beantragten 10 Millionen werden ausschliesslich 59-jährige Mitarbeitende nach Sozialplan pensioniert. Damit sollen auch weitere Entlassungen vermieden werden können. Gestützt auf die Botschaften zum EP03 und EP04 erfolgt die Kompensation vollumfänglich über den Kreditrest 2004 des Verteidigungsbereiches. Gewöhnlicher Vorschuss.

3050.021 Mit der Umstellung der Finanzführungsstrukturen VBS wurde im Einvernehmen mit der Pensionskasse die Budgetierungspraxis der Arbeitgeberleistungen nach VLVA von Mitte Jahr zu Mitte Jahr auf das Kalenderjahr harmonisiert. Ferner mussten im Zusammenhang mit der Armeereform zusätzliche höhere Stabsoffiziere pensioniert werden. Mit der aufgrund des Entlastungsprogramms 2004 beschleunigten Reorganisation zeichnet sich nun ein zeitlich früherer Reinigungsbedarf von 5,2 Millionen ab. Damit sich die Situation nicht in eine Bugwelle für die Folgejahre entwickelt, beantragt das VBS einen entsprechenden Nachtragskredit. Gestützt auf die Botschaft zum EP 04 erfolgt die Kompensation vollumfänglich über den Kreditrest 2004 des Verteidigungsbereiches.

3210.001 Der Verteidigungsbereich musste in beiden Entlastungsprogrammen seinen Sparbeitrag leisten. Kurzfristig können die Einsparungen nicht im gleichen Rhythmus durch organisatorische Betriebsmassnahmen vorgenommen werden. Sie müssen in erster Linie bei den Rüstungsausgaben umgesetzt werden. Im Voranschlag 2005 wurde die PEB um 30 Millionen gegenüber dem Legislaturfinanzplan 2005 (BRB 25.2.2004) gekürzt. Die Folge sind Erstreckungen von bewilligten Beschaffungsvorbereitungen. Die Kreditrestübertragung 2004 soll die Vorbereitung von prioritären Rüstungsvorhaben erlauben. Damit soll das Ziel eines mittleren Technologiegrades bei der Armee weiterhin erreicht werden können.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

la mesure où le personnel nécessaire doit en premier lieu être recruté et formé. Par ailleurs, la durée de validité de l'ordonnance concernant l'extension du devoir de renseigner et du droit de communiquer d'autorités, d'offices et d'organisations visant à garantir la sécurité intérieure et extérieure (RS 120.1), édictée par le Conseil fédéral suite aux attentats de septembre 2001, a été prolongée pour répondre à la persistance de la menace. L'augmentation des dépenses s'explique également par les grands événements qu'il a fallu maîtriser, à savoir le WEF, le Sommet du G8, le Sommet mondial sur la société de l'information, etc., représentant des coûts importants pour les cantons. Par ailleurs, en raison des attentats de mars 2004 en Espagne et de juillet 2005 à Londres, les cantons ont dû s'acquitter de nouvelles tâches. Les besoins financiers supplémentaires sont compensés par le blocage de 100 000 francs à l'article 403.3180.000 «Prestations de service de tiers», de 478 510 francs à l'article 403.3190.000 «Autres biens et services», de 21 490 francs à l'article 403.3500.001 «Transports de police et rapatriements» et de 358 000 francs à l'article 403.3600.006 «Centre de coopération policière et douanière».

Ad 525 Défense

3050.020 Le processus de réforme DDPS XXI nécessite une réduction massive du personnel. Pour le personnel civil, un tiers environ des effectifs doit disparaître. Les mesures d'économie imposées au domaine de la défense dans le cadre des PAB 03 et 04 accélèrent par ailleurs les réductions d'effectifs et les restructurations dans le domaine du personnel. Les possibilités de réorientation ou de placement vers de nouveaux postes sont limitées pour les professions spécialisées et les emplacements extérieurs. Des mises à la retraite anticipée supplémentaires sont inévitables pour atteindre les objectifs. Les 10 millions demandés doivent financer exclusivement la mise à la retraite de collaborateurs âgés de 59 ans dans le cadre de plans sociaux. D'autres licenciements peuvent ainsi être évités. Selon les messages relatifs aux PAB 03 et 04, le montant est entièrement compensé par le solde de crédits de 2004 du domaine de la défense. Crédit provisoire.

3050.021 Avec le changement des structures de la gestion financière du DDPS, la pratique budgétaire concernant les prestations de l'employeur selon l'OPRA est passée, en accord avec la caisse de pension, d'un système de mi-année à mi-année à un système harmonisé basé sur l'année civile. Par ailleurs, d'avantage d'officiers supérieurs d'Etat-major ont été mis à la retraite, compte tenu du rythme des réformes de l'armée. L'accélération de ces réformes due au programme d'allègement (PAB) 2004 requiert des besoins financiers supplémentaires de 5,2 millions. Afin de régulariser rapidement cette situation et éviter un report sur les années suivantes, le DDPS demande un crédit supplémentaire. Selon le message relatif au PAB 04, la compensation est assurée par le solde de crédits de 2004 du domaine de la défense.

3210.001 Le domaine de la défense a dû apporter sa contribution aux mesures d'économies dans le cadre des deux programmes d'allègement. Celles-ci ne peuvent être entreprises au même rythme et à court terme en recourant à des mesures organisationnelles au niveau de l'exploitation. Elles doivent être réalisées essentiellement au titre des dépenses d'armement. Dans le budget 2005, les études de projets ont été réduites de 30 millions par rapport au plan financier de législature 2005 (ACF du 25.2.2004). Il en résulte des retards dans l'évaluation des acquisitions futures. Le report du solde de crédits de 2004 doit permettre la préparation de projets d'armement prioritaires. Ainsi, l'objectif visant à maintenir un niveau technologique moyen dans l'armée reste réalisable.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

	Rechnung Compte 2004	Voranschlag Budget 2005	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2005
585 Führungsunterstützungsbasis 4010.015 Informatik	9 682 453	10 215 200	1 455 000
6 Finanzdepartement			
600 Generalsekretariat 4010.025 IT-Investitionen Infrastruktur	23 836 612	19 198 318	352 100
606 Zollverwaltung 3181.001 Aufwandsentschädigungen für den Bezug der Nationalstrassenabgabe	25 916 220	24 690 000	2 500 000
7 Volkswirtschaftsdepartement			
704 Staatssekretariat für Wirtschaft 3181.005 Programm Junge Arbeitslose 3600.112 Umsetzungsmassnahmen IHG	499 844 6 986 408	490 000 3 150 000	300 000 2 500 000

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

585 Base d'aide au commandement 4010.015 Informatique	
6 Département des finances	
600 Secrétariat général 4010.025 Investissements TI, infrastructure	
606 Administration des douanes 3181.001 Indemnités pour l'encaissement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales	
7 Département de l'économie	
704 Secrétariat d'Etat à l'économie 3181.005 Programme Jeunes chômeurs 3600.112 Mise en oeuvre, LIM	

Begründung**Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)**

3230.002 Der Verteidigungsbereich musste in beiden Entlastungsprogrammen seinen Sparbeitrag leisten. Kurzfristig können die Abstriche nicht im gleichen Rhythmus durch organisatorische Betriebsmassnahmen vorgenommen werden. Sie müssen in erster Linie beim Rüstungsmaterial realisiert werden. Die Erstreckung von bereits eingegangenen Verpflichtungen und die Vertragsanpassungen können zu Kostenfolgen führen. Die Kreditrestübertragung 2004 soll eine ordentliche Zahlungsabwicklung von prioritären Rüstungsvorhaben erlauben.

Zu 585 Führungsunterstützungsbasis

4010.015 Gestützt auf zwei Gutachten von SAP und IBM muss die heute sehr heterogene Systemstruktur im Einsatzbereich der Standardsoftware SAP in der Bundesverwaltung zusammengeführt werden. Im VBS hat man sich basierend auf diesen Studien und um Betriebskosten einsparen zu können, entschieden, die verschiedenen, hauptsächlich vom Verteidigungsbereich genutzten SAP-Mandanten und Systeme auf noch zwei logische Systeme zusammenzuführen. Im Hinblick auf grössere bevorstehende Einführungsprojekte im SAP-Bereich in der Bundesverwaltung ist die notwendige Systeminfrastruktur noch im Jahre 2005 entsprechend umzubauen. Gestützt auf die Botschaft zum EP 04 erfolgt die Kompensation vollumfänglich über den Kreditrest 2004 des Verteidigungsbereiches.

Zu 600 Generalsekretariat

4010.025 Durch Verzögerungen einzelner Projektschritte beim Projekt KaVorBV (Katastrophenvorsorge Bund) im Jahr 2004 wurden für das Projekt 352 100 Franken weniger beansprucht als vorgesehen. Die im Haushaltsjahr 2004 nicht vollständig beanspruchten Mittel werden für den Abschluss des Projektes im Jahr 2005 benötigt und mittels Kreditübertragung auf das Jahr 2005 übertragen. Die beantragte Kreditübertragung hat keine Auswirkungen auf die Höhe des Verpflichtungskredites, der für das Projekt «Katastrophenvorsorge Bund» bewilligt wurde.

Zu 606 Zollverwaltung

3181.001 Die schweizerischen und ausländischen Verkaufsstellen sowie die Verkaufsorganisation an der Grenze werden für ihren Aufwand zum Bezug der Nationalstrassenabgabe entschädigt. Die Entschädigung beinhaltet ebenfalls die staatlichen Abgaben, die an die schweizerischen und ausländischen Verkaufsstellen entrichtet werden. Die geschätzten Ausgaben, vor allem im Zusammenhang mit der Rückerstattung der staatlichen Abgaben, haben sich als zu knapp erwiesen. Deshalb wird ein Nachtragskredit in der Höhe von 2,5 Millionen beantragt, davon 2,0 Millionen als gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3181.005 Der im Voranschlag 2005 für das Programm Junge Arbeitslose eingestellte Betrag würde für durchschnittlich 1 470 Teilnehmertage pro Monat reichen. Wegen der anhaltend ungünstigen Arbeitsmarktsituation für Junge Arbeitslose ist zur Zeit jedoch mit mindestens 2 200 Teilnehmertagen pro Monat zu rechnen, was einem neu geschätzten Bedarf von 800 000 Franken für das Jahr 2005 entspricht. Bei dieser Bedarfsschätzung ist eine Unsicherheitsmarge von rund 7 Prozent berücksichtigt. Der Mehrbedarf von insgesamt 310 000 Franken soll über die Aufhebung der Kreditsperre im Umfang von 10 000 Franken und einen Nachtrag von 300 000 Franken abgedeckt werden. Angesichts der Arbeitsmarktsituation und der aus der Sicht des Bundesrats wichtigen Aufgabe der Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit sind Berufspraktika von grosser Bedeutung, was auch ein entsprechendes Bundesengagement verlangt. Da alle Departemente vom Programm profitieren, wird auf eine Kompensation verzichtet.

Exposé des motifs**Ad 525 Défense (suite)**

3230.002 Le domaine de la défense a dû apporter sa contribution aux mesures d'économies dans le cadre des deux programmes d'allègement. Celles-ci ne peuvent être entreprises au même rythme et à court terme en recourant à des mesures organisationnelles au niveau de l'exploitation. Elles doivent être réalisées essentiellement au titre du matériel d'armement. La prolongation des engagements déjà pris et les modifications de contrats peuvent avoir des conséquences financières. Le report du solde de crédits de 2004 doit permettre la préparation de projets d'armement prioritaires.

Ad 585 Base d'aide au commandement

4010.015 Deux rapports fournis par SAP et IBM ont mis en évidence la très grande hétérogénéité de structure des systèmes concernant le logiciel standard SAP utilisé au sein de l'administration fédérale. Une simplification s'impose. Après avoir pris connaissance de ces études et en vue de réduire les coûts d'exploitation, le DDPS a décidé de réunir toutes les applications SAP - pour la plupart utilisées par le domaine de la défense - dans deux systèmes logiques conduits par deux mandants. Compte tenu des grands projets en cours dans le domaine SAP qui toucheront prochainement l'ensemble de l'administration fédérale, l'infrastructure de système doit encore être mise en place en 2005. Selon le message sur le PAB 04, la compensation est assurée par le report du solde de crédits de 2004 du domaine de la défense.

Ad 600 Secrétariat général

4010.025 En raison des retards accumulés dans les étapes du projet KaVorBV (stratégie fédérale de prévention des catastrophes) en 2004, les dépenses ont été inférieures de 352 100 francs au montant budgétisé. Le crédit qui n'a pas été utilisé au cours de l'exercice 2004 est requis pour achever le projet en 2005, il doit donc être transféré sur l'exercice 2005 par la voie du report de crédit. Ce report n'a aucune incidence sur le montant du crédit d'engagement alloué pour financer le projet «Stratégie fédérale de prévention des catastrophes».

Ad 606 Administration des douanes

3181.001 Les points de vente suisses et étrangers et l'organisation de vente à la frontière sont indemnisés pour leurs dépenses occasionnées pour la perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales. L'indemnisation inclut également les redevances étatiques payées aux points de vente suisses et étrangers. Les dépenses estimées, notamment en relation avec le remboursement des redevances étatiques, se sont révélées trop faibles, raison pour laquelle un crédit supplémentaire de 2,5 millions est sollicité, dont 2,0 millions sous la forme d'un crédit provisoire.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3181.005 Le montant inscrit au budget 2005 pour le programme en faveur des jeunes gens au chômage suffirait pour une moyenne mensuelle de 1 470 jours de participation. Or, en raison de la situation difficile qui règne toujours sur le marché du travail pour les jeunes chômeurs, les besoins devraient atteindre au moins, en moyenne, 2 200 jours par mois, ce qui fait passer les besoins financiers pour l'année 2005 à 800 000 francs. Cette estimation tient compte d'une marge d'erreur de 7 %. Les besoins supplémentaires, qui se chiffrent en tout à 310 000 francs, devraient être financés par la levée du blocage de crédit à hauteur de 10 000 francs et par un crédit supplémentaire de 300 000 francs. Vu la situation difficile du marché du travail et l'importance reconnue par le Conseil fédéral à la lutte contre le chômage des jeunes, les stages professionnels jouent un rôle extrêmement important dans le dispositif de lutte contre le chômage des jeunes; la Confédération se doit donc d'y participer activement. Etant donné que tous les départements profitent du programme, aucune compensation n'est prévue.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)	Rechnung Compte 2004	Voranschlag Budget 2005	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2005	Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)
in Franken				en francs
720 Bundesamt für Veterinärwesen 3600.002 Beiträge an internationale Institutionen	391 877	318 600	4 800 000	720 Office vétérinaire fédéral 3600.002 Cotisations à des organisations internationales
8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation				8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
802 Bundesamt für Verkehr 4200.002 LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen	72 817 492	148 500 000	54 900 000	802 Office fédéral des transports 4200.002 CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure
4600.004 Ausrüstung von Schienenfahrzeugen mit einer Führerstandssignalisierung (ETCS)	29 549 360	26 000 000	20 000 000	4600.004 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisation dans la cabine de conduite (ETCS)

Begründung**Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)**

3600.112 Die Krediteingabe von 7,15 Millionen wurde im Rahmen der Bereinigung des Voranschlages 2005 um 4 Millionen gekürzt. Das EVD/seco beabsichtigte, diese Reduktion von 4 Millionen für die regionalen IHG-Geschäftsstellen aus dem IHG-Investitionshilfefonds zu kompensieren. Die Gesetzesänderung, die als Voraussetzung dazu notwendig gewesen wäre, war im Budgetgenehmigungsverfahren jedoch nicht möglich. Es blieb bei der Kreditkürzung um 56 Prozent ohne Kompensationsmöglichkeit aus dem IHG-Fonds. Die Erfüllung bereits eingegangener Verpflichtungen ist stark beeinträchtigt. Der verfügbare Kredit ist bereits zu rund 90 Prozent ausgeschöpft. Der zusätzliche Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» (2 Mio) sowie 706.3600.300 «Schweiz. Forschungszentren» (0,5 Mio) vollständig kompensiert.

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

3600.002 In mehreren Ländern Asiens hat die Geflügelpest ein katastrophales Ausmass angenommen, so dass die Behörden die Bekämpfung allein nicht mehr erfolgreich durchführen können. Da die Seuche auf den Menschen übertragbar ist und eine weltweite Pandemie droht, hat die FAO koordiniert mit der WHO ein Bekämpfungsprogramm an die Hand genommen und ersucht die Mitgliedstaaten um Beiträge an dieses Programm. Die Überprüfung des Gesuchs hat ergeben, dass die Projekte der FAO zweckmässig sind und dass ein Beitrag in der Höhe von 4,8 Millionen gerechtfertigt ist. Der zusätzliche Mittelbedarf wird durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 704.3600.222 «Wirtschaftliche Entwicklungszusammenarbeit» (1,6 Mio), 708.4200.101 «Betriebshilfe» (3 Mio) sowie 720.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» (0,2 Mio) vollständig kompensiert.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

4200.002 Als Folge der Änderung der Finanzierung der FinöV-Projekte wurde mit dem Bundesgesetz über die Änderung des Bundesbeschlusses betreffend das Konzept BAHN 2000 vom 17. Juni 2005 die Rechtsgrundlage geschaffen, der SBB für nicht aktivierbare Bestandteile von BAHN 2000-Investitionen à-fonds-perdu-Beiträge zu gewähren. Im Jahr 2005 waren hierfür 54,9 Millionen eingeplant. Dieser Betrag war bisher Bestandteil des Abschreibungsaufwands. Die Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» kann damit entsprechend reduziert werden. Bei gleich hoher Substanzerhaltung sind im Gegenzug mehr Darlehen notwendig. Der dafür notwendige Nachtragskredit auf der Rubrik 802.4200.002 ist budgetneutral, da er mittels Sperrung des entsprechenden Betrages auf der Rubrik 802.4600.002 «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» kompensiert werden kann.

4600.004 Um die Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels (LBT) nicht zu gefährden, ist es notwendig, dass möglichst alle ab Mai 2007 über die Lötschbergachse verkehrenden Güterzüge mit ETCS ausgerüstet sind. Um dies zu erreichen, sind in 2005 und 2006 rund 120 Lokomotiven mit ETCS auszurüsten. Finanzierungsgrundlage ist der Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die ETCS-Ausrüstung von Schienenfahrzeugen von 130 Millionen vom 1. Oktober 2002. Der beantragte Nachtragskredit für 2005 soll dazu beitragen, dieses Ziel zu erreichen. Die beantragten 20 Millionen werden vollumfänglich durch Sperrung des entsprechenden Betrages auf den Rubriken 802.4200.202 «Investitionen Kombierter Verkehr» (5 Mio) sowie 802.4600.402: «Kombierter Verkehr» (15 Mio) kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)**

3600.112 La demande de crédit de 7,15 millions a été réduite de 4 millions lors de l'apurement du budget 2005. Le DFE/seco géant le crédit envisageait de compenser cette réduction de 4,0 millions, pour les secrétariats régionaux LIM, au moyen du fonds d'aide aux investissements. La modification de loi que cela aurait nécessité n'était toutefois pas possible dans le cadre de la procédure d'approbation du budget. La réduction du crédit, de 56 %, s'est faite sans possibilité de compensation par le fonds LIM. L'acquittement d'engagements déjà contractés est fortement entravé. Le crédit disponible est déjà épuisé à 90 % environ. Les 2,5 millions supplémentaires nécessaires peuvent être compensés par le blocage de 2 millions à l'article 704.3600.222 «Coopération économique au développement» et de 0,5 million à l'article 706.3600.300 «Centres suisses de recherche».

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

3600.002 Dans plusieurs pays d'Asie, la grippe aviaire a pris une ampleur catastrophique, au point que les autorités concernées ne sont plus en mesure de combattre seules ce fléau avec efficacité. Or, comme cette épidémie est transmissible à l'être humain et qu'une pandémie mondiale menace, la FAO a entrepris un programme de lutte coordonné avec l'OMS et demande aux pays membres d'apporter un soutien financier à ce programme. Il ressort de l'examen de la demande que les projets de la FAO sont judicieux et qu'une contribution d'un montant de 4,8 millions se justifie. Ces besoins financiers supplémentaires peuvent être compensés par le blocage de 1,6 million à l'article 704.3600.222 «Coopération économique au développement», de 3 millions à l'article 708.4200.101 «Aide aux exploitations» et de 0,2 million à l'article 720.3180.000 «Prestations de service de tiers».

Ad 802 Office fédéral des transports

4200.002 Suite à la modification du financement des projets FTP, la loi fédérale portant modification de l'arrêté fédéral concernant le projet RAIL 2000, du 17 juin 2005, constitue la base juridique permettant d'allouer aux CFF des contributions à fonds perdu pour les parties intégrantes des investissements de RAIL 2000 qui ne peuvent être capitalisées. En 2005, 54,9 millions étaient prévus à cet effet. Ce montant a jusqu'ici fait partie des charges d'amortissement. L'article 802.4600.002 «CP CFF Amortissements de l'infrastructure» peut donc être réduit d'autant. En contrepartie, il faut davantage de prêts pour le maintien de la qualité des infrastructures à un même niveau. Le crédit supplémentaire est sans incidence budgétaire, puisque le montant correspondant pourra être compensé à l'article 802.4600.002 «CP des CFF, amortissements, infrastructure».

4600.004 Pour ne pas compromettre le succès du tunnel de base du Lötschberg (TBL), il est nécessaire que le plus grand nombre des trains marchandises qui circuleront sur l'axe du Lötschberg dès mai 2007 soit équipé du système d'arrêt automatique des trains (ETCS). Pour réaliser cet objectif, il faut d'abord en équiper 120 locomotives en 2005 et 2006. L'arrêté fédéral relatif à un crédit d'engagement de 130 millions, du 1^{er} octobre 2002, pour équiper les véhicules ferroviaires du système ETCS, constitue la base du financement. Le crédit supplémentaire requis doit contribuer à la réalisation de cet objectif. Les 20 millions demandés pour 2005 seront entièrement compensés aux articles 802.4200.202 «Investissements en faveur du trafic combiné» (5 mio) et 802.4600.402 «Trafic combiné» (15 mio).

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2005

Message concernant le supplément II du budget 2005

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	2005
Année	
Anno	
Seite	1-23
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 552

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dai Amministrazione federale delle finanze.